

الرقم : م ل / ٤ / ٢٠٠٧ / ٧٩٣

التاريخ : ٢٠٠٧ / ٤ / ٣٠

السادة / بورصة عمان المحترمين

سوق الأوراق المالية

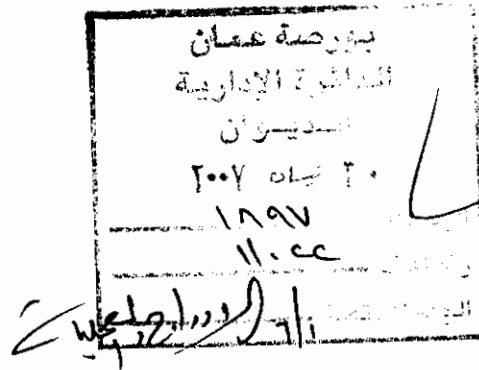
٧٩٣ - ٥٥٨٨ - ٣٠ / ٦ / ٢٠٠٧

تحية واحتراماً،

الموضوع: - الميزانية العامة الموحدة المرحلية الموجزة كما في ٢٠٠٧ / ٣ / ٣١

نرفق لكم البيانات المالية الموحدة المرحلية الموجزة لبنك الأردن للثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ آذار ٢٠٠٧ مراجعة من قبل مدققي حساباتنا السادة ديلويت اند توش (الشرق الأوسط).

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام.



المدير العام

(3)

الإدارة العامة
ص.ب ٢١٤٠
عمان ١١١٨١ - الأردن
تلفون: ٥٦٩٦٢٧٧ (+٩٦٢ ٦)
فاكس: ٥٦٩٦٢٩١ (+٩٦٢ ٦)
تلكس: ٢٢٠٣٣ سويفت: BJORJOAX

Head Office
P.O. Box 2140
Amman 11181- Jordan
Tel: (+ 962 6) 5696277
Fax: (+962 6) 5696291
Tlx: 22033 Swift: BJORJOAX
www.bankofjordan.com

بنك الأردن Bank of Jordan

تقرير المراجعة

هاتف: ٤٦٢٢١٦٣ (٦) ٩٦٢
هاتف: ٤٦٤٩٦٧ (٦) ٩٦٢
فاكس: ٤٦٥٤١٩٧ (٦) ٩٦٢
www.deloitte.com
ع م

الى السادة رئيس وأعضاء مجلس الادارة المحترمين
بنك الاردن
عمان - المملكة الاردنية الهاشمية

قمنا بمراجعة الميزانية العامة الموحدة المرحلية الموجزة المرفقة لبنك الاردن (شركة مساهمة عامة محدودة) كما في ٣١ آذار ٢٠٠٧ وكل من بيانات الدخل والتغيرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية الموحدة المرحلية الموجزة للثلاثة أشهر المنتهية بذلك التاريخ، وملخص للسياسات المحاسبية الهامة وإيضاحات تفسيرية أخرى، ان الادارة مسؤولة عن إعداد هذه البيانات المالية الموحدة المرحلية الموجزة وعرضها بصورة عادلة وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية، ان مسؤوليتنا هي ابداء استنتاج حول هذه البيانات المالية الموحدة المرحلية الموجزة استناداً الى مراجعتنا.

نطاق المراجعة

لقد قمنا بمراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي حول عمليات المراجعة رقم ٢٤١٠، "مراجعة المعلومات المالية المرحلية التي يقوم بها مدقق الحسابات المستقل للشركة". تتضمن مراجعة المعلومات المالية المرحلية القيام بإجراء الاستفسارات، بشكل رئيسي من الأشخاص المسؤولين عن الامور المالية والمحاسبية، وإتباع اجراءات تحليلية واجراءات مراجعة أخرى. ان نطاق المراجعة أقل جوهرياً من نطاق القيام بالتدقيق وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، وبالتالي، فانها لا تمكننا من الحصول على تأكيد حول جميع الامور الهامة التي يمكن ان يبينها التدقيق، لذا فإننا لا نبدي رأي تدقيق بشأنها.

الاستنتاج

استناداً الى مراجعتنا، لم يتبين لنا ما يدعونا الى الاعتقاد بان المعلومات المالية الموحدة المرحلية الموجزة المرفقة لا تظهر بصورة عادلة، من جميع النواحي الجوهرية، الوضع المالي لبنك الاردن كما في ٣١ آذار ٢٠٠٧ وادائه المالي وتدفقاته النقدية، للثلاثة اشهر المنتهية بذلك التاريخ وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم (٣٤) المتعلق بالتقارير المالية المرحلية.

فقرة ايضاحية

جهزت البيانات المالية الموحدة المرحلية الموجزة المرفقة بموجب تعليمات ادراج الاوراق المالية في بورصة عمان ولاغراض الادارة، ولا تتطلب موافقة البنك المركزي الاردني عليها.

ديلويت أند توش
ديلويت أند توش (الشرق الأوسط) - الأردن

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية
٢٥ نيسان ٢٠٠٧

بيان (أ)

بنك الاردن
(شركة مساهمة عامة محدودة)
عمان - الاردن
الميزانية العامة الموحدة المرحلية الموجزة

ايضاح	٣١ اذار ٢٠٠٧	٣١ كانون الاول ٢٠٠٦	رقم	الموجز
	(مراجعة غير مدققة)			
	دينار	دينار		
٤	٢١٧٦٧٣٣٠٣	٣٠٤١٥٢٣٥٩		نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية
٥	٢٣٢٣٣٥٩٣١	١٩٢٦٩٤٩٩٨		أرصدة لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
	-	٣٠٠٠٠٠٠		ايداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
	١٠١٢٨٠٥٥	٨٧٩٤٥٧٣		موجودات مالية للمتاجرة
٦	٧٥٨٢١١٥٥٤	٦٦٥٩٧٢١١٣		تسهيلات ائتمانية مباشرة - صافي
	٣٧٠٦١٩٩٠	٣٢٩٣٥٦٩٧		موجودات مالية متوفرة للبيع
	١٠٣٧١٤١٠٠	٨٨٣١٦٩٨١		موجودات مالية محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق - صافي
	١٨٤٢٣٦٢	١٨٤٢٣٦٢		استثمارات في شركات حليفة
	١٩٩٦٧٤٠٩	٢٠٢٥٧١٠٣		موجودات ثابتة - صافي
	١٨٠٠٩٠٢	١٨٢٤٢٥٩		موجودات غير ملموسة
	٤٧٩٤٣٧٢٤	٥١٠٠٨٥٦		موجودات أخرى
	٥٧٩٢٢٣٩	٥٣٣٩٣٥٣		موجودات ضريبية مؤجلة
	١٤٣٦٤٧١٥٦٩	١٣٧٦٢٣٠٦٥٤		مجموع الموجودات

المطلوبات وحقوق المساهمين

المطلوبات :

٣٢٦٧١٥٩٨	٤١٧٣٢٣٧٣	ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية
١٤٣٥٧٨١٤٣	١٠٩٠٤٣٦٠٥٤	ودائع عملاء
٨٦٤٦٦٥٢٨	٧١٤١٥٣٩٨	تأمينات نقدية
٥٢٩٥٧٥٤	٤٨٦٩١٨٨	مخصص تعويض نهاية الخدمة
٥٢٠٠٠٠٠	١٠٤٣٦٠٥٨	مخصص ضريبة الدخل
١٨٢٨٣٥٠	١٢٩٨٧٩٢	مطلوبات ضريبية مؤجلة
١٧٢٢٥٨٩٥	١٥٦٦٤١٠٧	مطلوبات أخرى
١٢٩٢٢٦٦٢٦٨	١٢٣٥٨٥١٩٧٠	مجموع المطلوبات

حقوق المساهمين:

٨٦٠٠٠٠٠٠٠	٨٦٠٠٠٠٠٠٠	٧	رأس المال المكتتب به (المدفوع)
٢١١٦٦٩٤٩	٢١١٦٦٩٤٩		احتياطي قانوني
٧٣٤٧٥٩٨	٧٣٤٧٥٩٨		احتياطي اختياري
٥٩١٤١٥٠	٥٩١٤١٥٠	٨	احتياطي مخاطر مصرفية عامة
٥٤٥٥٣٩	٨٩٢٤٨٩		التغير المتراكم في القيمة العادلة - صافي
١٢١٧٧٤٩٨	١٩٠٥٧٤٩٨		أرباح متدورة
٦١٤٣٥٦٧	-		الربح للفترة - بيان (ب)
١٤٤٢٠٥٣٠١	١٤٠٣٧٨٦٨٤		مجموع حقوق المساهمين
١٤٣٦٤٧١٥٦٩	١٣٧٦٢٣٠٦٥٤		مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين

المدير العام

رئيس مجلس الإدارة

تعتبر الايضاحات المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية وتقرأ معها ومع تقرير المراجعة المرفق .

بيان (ب)

بنك الاردن
(شركة مساهمة عامة محدودة)
عمان - الاردن
بيان الدخل الموحد المرحلي الموجز
(مراجعة غير مدققة)

للثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ آذار		ايضاح	
٢٠٠٦	٢٠٠٧	رقم	
دينــــــــــــــــار	دينــــــــــــــــار		
١٧٨٥١٨١٩	٢٢٧٢٨٠١٤		الفوائد الدائنة
٥٣٩٢٠٣٠	٨٦٠٦٥٩٦		الفوائد المدينة
١٢٤٥٩٧٨٩	١٤١٢١٤١٨		صافي إيرادات الفوائد
٢٩٦١١١٥	٣٣٣٢٤٥١		صافي إيرادات العملات
١٥٤٢٠٩٠٤	١٧٤٥٣٨٦٩		صافي إيرادات الفوائد والعملات
٥٠٤٥٤١	٤٥٠٢١٣		ارباح عملات أجنبية
(١٩٦٨٨٤)	٨٦٣٦٨٧		أرباح (خسائر) موجودات مالية للمتاجرة
١١٣٦٨٥	٩٣١٦٢٧		أرباح موجودات مالية متوفرة للبيع
٦٤٨٢١٤	٨٣٣٣٧٧		ايرادات اخرى
١٥٤٩٠٤٦٠	٢٠٣٢٧٧٣		إجمالي الدخل
٤١٦٤٦٧٧	٤٦٠٦١٥٨		نفقات الموظفين
١٠٢٣١٨٧	١٠٣٦٦٨٤		استهلاكات وإطفاءات
٢١١٠٥٤٤	٢٦٣١١٤٦		مصاريف أخرى
٨٠٠٢٢٤	١٧٤٩٣٩٩	٦	مخصص تدني التسهيلات الإنتمانية المباشرة
٤٨٥٣٤٥	٥٧٥٨٠٩		مخصص تعويض نهاية الخدمة
٨٥٨٣٩٧٧	١٠٥٩٩١٩٦		إجمالي المصروفات
٦٩٠٦٤٨٣	٩٩٣٣٥٧٧		الربح قبل الضرائب
١٧٤٧٤٦٢	٣٧٩٠٠١٠		ضريبة الدخل
٥١٥٩٠٢١	٦١٤٣٥٦٧		الربح للفترة - بيان (ج)
-/٠٦٠	-/٠٧١	٩	حصة السهم من الربح للفترة

المدير العام

رئيس مجلس الإدارة

تعتبر الايضاحات المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية وتقرأ معها ومع تقرير المراجعة المرفق.

بنك الأردن

(شركة مساهمة عامة محدودة)

عمان - الأردن

بيان التغييرات في حقوق المساهمين الموحدة المرحلي الموجز

(مراجعة غير مدققة)

المجموع	الربح للفترة	أرباح مدورة *	التغير المتراكم في القيمة العادلة	احتياطي مخاطر	احتياطي احتياطي	احتياطي احتياطي	علاوة	رأس المال
دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار
١٤٠,٣٧٨,٦٨٤	-	١٩,٠٥٧,٤٩٨	٨٩٢,٤٨٩	٥,٩١٤,١٥٠	٧,٣٤٧,٥٩٨	٢١,١٦٦,٩٤٩	-	٨٦,٠٠٠,٠٠٠
٤,٨٧٣,٣٠٦	-	-	٤,٨٧٣,٣٠٦	-	-	-	-	-
(٣١٠,٢٥٦)	-	-	(٣١٠,٢٥٦)	-	-	-	-	-
(٦,٨٨٠,٠٠٠)	-	(٦,٨٨٠,٠٠٠)	-	-	-	-	-	-
٦,٤٣٣,٦٧	٦,٤٣٣,٦٧	-	-	-	-	-	-	-
١٤٤,٢٠٥,٣٠١	٦,٤٣٣,٦٧	١٢,١٧٧,٤٩٨	٥,٤٥٥,٣٢٩	٥,٩١٤,١٥٠	٧,٣٤٧,٥٩٨	٢١,١٦٦,٩٤٩	-	٨٦,٠٠٠,٠٠٠

١١٧,٩٢٥,٨٠٦	-	١٣,٧٨١,٣٣٩	٧,٦٥٣,٦٠٠	٥,١٢٨,٣٣٣	٦,٤٨٤,٦٨٠	١٧,٤٩٣,١٥٠	١,٣٨٤,٧٠٤	٦٦,٠٠٠,٠٠٠
(٤,٥٦٩,٢١٣)	-	-	(٤,٥٦٩,٢١٣)	-	-	-	-	-
١,٤٧١,٠٢١	-	-	١,٤٧١,٠٢١	-	-	-	-	-
٥,٠٥٩,٠٢١	٥,٠٥٩,٠٢١	-	-	-	-	-	-	-
١١٩,٩٨٦,٦٣٥	٥,٠٥٩,٠٢١	١٣,٧٨١,٣٣٩	٤,٥٥٥,٤٠٨	٥,١٢٨,٣٣٣	٦,٤٨٤,٦٨٠	١٧,٤٩٣,١٥٠	١,٣٨٤,٧٠٤	٦٦,٠٠٠,٠٠٠

* بموجب طلب البنك المركزي الأردني فإنه لا يمكن التصرف بمبلغ ٥,٧٩٢ دينار كفا في ٣١ آذار ٢٠٠٧ الذي يمثل منافع ضريبية موجبة ترد ضمن الأرباح المدورة بما في ذلك الرسملة أو التوزيع إلا بمقدار ما يتحقق منه فعلاً.

- يحظر التصرف بالاحتياطي المخاطر المصرفية العامة إلا بموافقة مسبقة من البنك المركزي الأردني.

تعتبر الأيضاحات المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية وتقرأ معها وتقرير المراجعة المرفق.

للتلاثة أشهر المنتهية في ٣١ آذار ٢٠٠٧

الرصيد في بداية الفترة

التغير المتراكم في القيمة العادلة - صافي

مطلوبات ضريبية موجبة

أرباح موزعة على المساهمين

الربح للفترة - بيان (ب)

الرصيد في نهاية الفترة

للتلاثة أشهر المنتهية في ٣١ آذار ٢٠٠٦

الرصيد في بداية الفترة

التغير المتراكم في القيمة العادلة - صافي

مطلوبات ضريبية موجبة

الربح للفترة - بيان (ب)

الرصيد في نهاية الفترة

بنك الاردن
(شركة مساهمة عامة محدودة)

عمان - الاردن

بيان التدفقات النقدية الموحد المرحلي الموجز
(مراجعة غير مدققة)

للثلاثة اشهر المنتهية في ٣١ آذار		ايضاح رقم
٢٠٠٦	٢٠٠٧	
دينار	دينار	
٦٩٠٦٤٨٣	٩٩٣٣٥٧٧	التدفق النقدي من عمليات التشغيل :
		الربح قبل الضرائب
		تعديلات لبنود غير نقدية :
١٠٢٣١٨٧	١٠٣٦٦٨٤	استهلاكات وإطفاءات
٨٠٠٢٢٤	١٧٤٩٣٩٩	مخصص تدني التسهيلات الائتمانية المباشرة
(٢٤٥)	(٢٧)	(أرباح) بيع موجودات ثابتة
١٠٦٦٨٢٣	(٨٣٥٤٣٦)	(خسائر) موجودات مالية للمتاجرة غير متحققة
(٥٠٤٥٤١)	(٤٥٠٢١٣)	تأثير تغير في أسعار الصرف
-	٣٤٤٥٣	مخصص هبوط عقارات
٩٢٩١٩٣١	١١٤٦٨٤٣٧	الربح قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات
		التغير في الموجودات والمطلوبات
		النقص في الايداعات لدى البنوك المركزية
		(التي تزيد استحقاقاتها عن ثلاثة اشهر)
(١٠٠٠٠٠٠٠)	(١٧٥٠٠٠٠٠)	(النقص) في الايداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية (التي تزيد استحقاقاتها عن ثلاثة اشهر)
٩٤٦٠٨٦	٣٠٠٠٠٠٠	(الزيادة) في موجودات مالية للمتاجرة
(٨٢٢١٦٧٠)	(٤٩٨٠٤٥)	(الزيادة) في تسهيلات ائتمانية مباشرة
(٥١٤٢١٧٣٧)	(٩٣٩٨٨٨٤٠)	النقص (الزيادة) في الموجودات الأخرى
٩١١٩٥٥٤	٣١٢٢٦٧٩	الزيادة في ودائع العملاء
٥٧٨٧٢٣٥٣	٥٣١٤٢٠٨٩	(الزيادة) في تأمينات نقدية
٢٦٣٨٧٥٨	١٥٠٥١١٣٠	الزيادة في مخصص تعويض نهاية الخدمة
٣٨٨٦٤٧	٤٢٦٥٦٦	النقص في مطلوبات أخرى
(١٢٢٦٩١٧)	٥٢٩٠٢٦	صافي التغير في الموجودات والمطلوبات
٩٥٠٧٣	(٣٦٧١٥٣٩٥)	صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل قبل الضرائب
٩٣٨٧٠٠٥	(٢٥٢٤٦٩٥٨)	الضرائب المدفوعة
(٧٠٠٠٠٠٠)	(٩٢٥٩٦٥٢)	صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل
٢٣٨٧٠٠٥	(٣٤٥٠٦٦١٠)	التدفق النقدي من عمليات الاستثمار :
		(شراء) موجودات مالية محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق - صافي
(٨١٧٥٨١)	(١٥٣٩٧١١٩)	بيع /استحقاق/ موجودات مالية محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق - صافي
٣٥٠٠٠٠٠	-	(شراء) موجودات مالية متوفرة للبيع
(١١٤٣١٨)	٧٤٧٠١٦	بيع موجودات مالية متوفرة للبيع
٥٠٠٠٠٠	-	(شراء) موجودات ثابتة
(٧٣٢٠١٨)	(٦٤٣٩٨٧)	بيع موجودات ثابتة
٣٧٧٩	-	(شراء) موجودات غير ملموسة
(١٥٠٦٢٠)	(٧٩٦٢١)	صافي التدفق النقدي من عمليات الاستثمار
٢١٨٩٢٤٢	(١٥٣٧٣٧١١)	التدفقات النقدية من عمليات التمويل:
		أرباح موزعة على المساهمين
-	(٥٨٤٧٢٤٠)	صافي التدفق النقدي المستخدم في عمليات التمويل
-	(٥٨٤٧٢٤٠)	تأثير تغير أسعار الصرف على النقد وما في حكمه
٥٠٤٥٤١	٤٥٠٢١٣	صافي الزيادة في النقد وما في حكمه
٥٠٨٠٧٨٨	(٥٥٢٧٧٣٤٨)	النقد وما في حكمه في بداية الفترة
٣٧٣٢٦٦٧٧٩	٣٧٨١١٤٩٨٤	النقد وما في حكمه في نهاية الفترة
٣٧٨٣٤٧٥٦٧	٣٢٢٨٣٧٦٣٦	١٠

تعتبر الايضاحات المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية وتقرأ معها ومع تقرير المراجعة المرفق .